FINAL INTERNATIONAL UNIVERSITY- FACULTY OF EDUCATION

English Language Teaching Program Course Outline

Course Code	Course Title	Course Type	Weekly Course Hours		Total Credit	ECTS	Pre-requisite	Language of Instruction
ELTP405	TRANSLATION	Area Core	3	0 0	3	3	None	English

Course Description	This course focuses on translation of different Turkish-English, English-Turkish text types; linguistic sctucture and context relations in translation process. The course aims to increase teacher candidates' awareness of the similarities and differences between the two languages. the course will also emhasize the compatability between translation approaches and text types.
General objective of the course	The aim of this course is to help students gain awareness of text types and translation approaches and to help them gain experience in translating texts between Turkish and English.

LEARNING OUTCOMES /COMPETENCES

	L.O.	More specifically, on successful completion of this course the students will	P.O.
Knowledge	1	• Demonstrate knowledge of grammatical constructions	PO1
	2	• Demonstrate knowledge of various approaches and theories of translation	PO2
	3	• Express the role and importance of translation in language learning	PO2
Skills	4	• Translate sentences written in various grammatical constructions	PO1
	5	• Demonstrate accuracy in translation at all linguistic levels (morphological, syntactic, pragmat	PO1
	6	• Discuss levels of formality, style, tone, and register in the texts	PO1
	7	• Use digital technology in presentations	PO10
Values, Attitudes and Behaviors	8	• Play a constructive role during collaborative work in class	PO8
	9	• Work independently through assignments	PO8
	10	• Understand and appreciate culture through translation of text	PO9

Textbooks and other materials	• Course pack

CONTENT & WEEKLY SCHEDULE

WEEK	Topics	L.O.	Assessment
Week 1	• Understand course requirements, learning outcomes and assessment procedures. • Express the meaning of sentences with the verb "to be" in English	1	Midterm Exam
Week 2	• Accurately translate the sentences including possessive constructions, have/has, there is/there are	1	Midterm Exam
Week 3	•Clearly express the meaning of Turkish sentences in English using indefinite and reflexive pronouns	1, 4, 5	Midterm Exam
Week 4	• Find accurate counterparts of Turkish sentences with comparative and superlative meanings in English • Deliver a presentation on translation theories	1, 4, 5	Midterm Exam Presentation

Week 5	• Translate sentences including correlative constructions • Deliver a presentation on translation theories	1, 2, 4, 5, 7, 9	Midterm Exam Presentation
Week 6	• Represent sentences in Turkish in modal meaning with correct modals in English	1, 4, 5	Midterm Exam
Week 7	• Write English sentences by finding correct equivalents of tenses in Turkish • Translate Turkish sentences including conditions into English by accurately representing real and unreal meaning	1, 4, 5, 9	Midterm Exam
Week 8	**Midterm Exams**		
Weeks 9	• Read and express the main idea of a text in education • Translate the text into English • Analyze the texts translated by other students	1, 4, 5, 8, 9	Final Exam In-class tasks
Week 10	• Read and express the main idea of a text in social science • Translate the text into English • Analyze the texts translated by other students • Deliver a presentation on translation mistakes	1, 3, 4, 5, 7, 8, 9	Final Exam In-class tasks Presentations
Week 11	• Read and express the main idea of a text in science • Translate the text into English • Analyze the texts translated by other students • Deliver a presentation on translation mistakes	1, 3, 4, 5, 7, 8, 9	Final Exam In-class tasks Presentations
Week 12	• Read and express the main idea of a text in science • Translate the text into English • Analyze the texts translated by other students • Deliver a presentation on translation mistakes	1, 4, 5, 7, 8, 9	Final Exam Micro-teaching Assingments
Week 13	• Read and express the main idea of a text in journalism • Translate the text into English	1, 4, 5, 6, 9	Final Exam
Week 14	• Read and express the main idea of a text in business • Translate the text into English • Analyze the texts translated by other students • Submit homework	1, 4, 5, 6, 7, 8, 9	Final Exam Homework
Week 15	• Read and express the main idea of a text in law/politics • Translate the text into English • Analyze the texts translated by other students	1, 4, 5, 6, 9	Final Exam In-class tasks
Week 16	**Final Exams**		

TEACHING - LEARNING APPROACH	This course is based on classroom practice (discussion, pair-work, group-work, projects) facilitated by instructor input as well as classroom observations and micro-teaching by students.

REQUIREMENTS

• This is a 3 ECTS course. Students should expect to be studying inside and outside the classroom for an average of 5 hours per week.

• You are expected to come to class prepared to demonstrate effective participation in class discussions.

• Students should take the mid-term examination and the final examination at the specified date and time and complete any given assignments promtly.

• There is a strong continuous assessment dimension to this course. Students are strongly advised to attend all classes. 70% attendance is a requirement for a passing grade.

• Students should avoid plagiarism, which is intentionally failing to give credit to sources used in writing (or speaking) regardless of whether they are published or unpublished. Plagiarism (which also includes any kind of cheating in exams) is a disciplinary offence.

• All references should be formatted using the APA System.

TIME SPENT FOR THE COURSE AND ECTS CREDIT CALCULATION			
Activity	**Number**	**Time (hour)**	**Total time (hour)**
Lecture time (14xperiods per week)	14	3	42
Time spent for translation homework	1	5	5
Time spent studying for the midterm exam	1	8	8
Time spent for presentations	2	6	12
Time spent studying for the final exam	1	8	8
Total time spent			75
Total time spent / 25(hours)			3
ECTS Credits			3

METHODS OF ASSESSMENT				
Student success will be evaluated as the following:				
Type of assessment	**Number**	**Weight (%)**	**Total (%)**	**L.O.**
Midterm Exam	1	20	20	1, 2, 3, 4, 5
In-class translations	1	15	15	1, 4, 5, 6, 8, 9, 10
Presentations	2	10	20	2, 3, 5, 7, 9
Translation homework	1	15	15	1, 4, 5, 9
Final Exam	1	30	30	1, 4, 5, 6,
Grand Total		100		